

記入方法 How to fill out the form

外国居住年金受給権者 住所・受取金融機関 登録(変更)届
Notification of Registration (Change) of Address/Pension-receiving Financial
Institution of Pension Recipient Residing Outside Japan

送付日 / Date of mailing
日/Day 月/Month 年/Year
1 / 3 / 2025

この届出は、外国に居住している方が年金を請求する場合、年金を受給している方が日本国内から外国に転居する場合、外国に居住している方が住所または年金受取金融機関を変更する場合に提出いただくものです。
裏面の注意事項をよく読んでいたしてから、届書の太枠内にあなた(年金受給者)の情報を記入し、添付書類と併せて公立学校共済組合本部に提出してください。

公立学校
共済組合

Please submit this Notification if you live in a foreign country and claim a pension, if you receive a Japanese pension and move out from Japan to a foreign country, or if you live outside Japan and apply for a change of address or pension-receiving financial institution. Please read the instructions on the back carefully. Fill in your (pension recipient's) information in the bold frame of the Notification form, and submit it along with the attached documents to the JAPAN MUTUAL AID ASSOCIATION OF PUBLIC SCHOOL TEACHERS.

1 年金受給権者情報 Pension recipient information																																												
① 基礎年金番号・年金証書記号番号 Basic pension number/Pension certificate code number	<table><tr><td colspan="10">Basic pension number</td><td colspan="10">Pension certificate code number</td></tr><tr><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>—</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>—</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td></tr></table>	Basic pension number										Pension certificate code number										X	X	X	X	—	X	X	X	X	X	X	X	X	—	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Basic pension number										Pension certificate code number																																		
X	X	X	X	—	X	X	X	X	X	X	X	X	—	X	X	X	X	X	X	X	X	X																						
② 氏名(口座名義) Full name(Account holder's name)	<table><tr><td>TARO KOURITU</td><td>③ メールアドレス e-mail address abcdiefg@kouritu.or.jp</td></tr></table>	TARO KOURITU	③ メールアドレス e-mail address abcdiefg@kouritu.or.jp																																									
TARO KOURITU	③ メールアドレス e-mail address abcdiefg@kouritu.or.jp																																											
④ 生年月日 Date of birth	<table><tr><td>日/Day</td><td>月/Month</td><td>年/Year</td></tr><tr><td>1</td><td>6</td><td>1952</td></tr></table>	日/Day	月/Month	年/Year	1	6	1952																																					
日/Day	月/Month	年/Year																																										
1	6	1952																																										
⑤ 日本からの出国日 Departure date from Japan	<table><tr><td>日/Day</td><td>月/Month</td><td>年/Year</td></tr><tr><td>2</td><td>1</td><td>2025</td></tr></table>	日/Day	月/Month	年/Year	2	1	2025																																					
日/Day	月/Month	年/Year																																										
2	1	2025																																										

2 住所情報 Address information	
⑥ 番地、通り、部屋番号、その他 Number and Street, Apt. No., Others	5522 N SAMPLEMAIN ST. APT2031
⑦ 都市名 City, Town or Village	LOS ANGELES
⑧ 州名/省名 State, Province or Region	CA
⑨ 郵便番号 Postal, Zip code	90012
⑩ 国名 Country	U.S.A.

3 年金受取金融機関情報 Information about the pension-receiving financial institution																					
⑪ SWIFT (BIC) コード(11桁) SWIFT(BIC) code(11digits)	<table><tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>U</td><td>S</td><td>3</td><td>M</td><td>X</td><td>X</td><td>X</td></tr></table> <div>お客様の年金受取先の金融機関にSWIFT(BIC)コードがない場合は右欄にチェックしてください。 If your pension-receiving financial institution does not have a SWIFT (BIC) code, place a checkmark in the box on the right.</div> <input type="checkbox"/>	A	B	C	D	U	S	3	M	X	X	X									
A	B	C	D	U	S	3	M	X	X	X											
⑫ 受取金融機関名 Recipient bank name	PENSION BANK																				
⑬ 支店名 Branch name	SEATTLE BRANCH																				
⑭ 支店の所在地 Branch address (or recipient bank address if there is no branch)	1234 FLOWER ST. SEATTLE WASHINGTON U.S.A.																				
⑮ 口座番号 / IBANコード Account number / IBAN Code	XXXXXXXXXX																				
⑯ その他銀行コード(任意記載) Other bank code(optional)	<table><tr><td><input checked="" type="checkbox"/> ABA(ROUTING) No. <input type="checkbox"/> AGENCIA No. <input type="checkbox"/> CACPA <input type="checkbox"/> Other Bank Code (</td><td><input type="checkbox"/> AUBSB No. <input type="checkbox"/> TRANSIT <input type="checkbox"/> CNAPS)</td><td>Code/No. XXXXXXXXXX</td></tr></table>	<input checked="" type="checkbox"/> ABA(ROUTING) No. <input type="checkbox"/> AGENCIA No. <input type="checkbox"/> CACPA <input type="checkbox"/> Other Bank Code (<input type="checkbox"/> AUBSB No. <input type="checkbox"/> TRANSIT <input type="checkbox"/> CNAPS)	Code/No. XXXXXXXXXX																	
<input checked="" type="checkbox"/> ABA(ROUTING) No. <input type="checkbox"/> AGENCIA No. <input type="checkbox"/> CACPA <input type="checkbox"/> Other Bank Code (<input type="checkbox"/> AUBSB No. <input type="checkbox"/> TRANSIT <input type="checkbox"/> CNAPS)	Code/No. XXXXXXXXXX																			
※經由銀行・中継銀行 (指定する場合ご記入ください) Intermediary Agent (If you specify, please fill in)	<table><tr><td>名称 Full name</td><td>PENSION BANK</td><td>SWIFT(BIC)コード SWIFT(BIC) code(11digits)</td><td>ABCDUS9A</td></tr><tr><td>住所 Address</td><td>1234 Ave.</td><td>銀行コード(ABA/BSB等) Other bank code</td><td>XXXXXXXXXX</td></tr><tr><td>番地、通り、その他 Number and Street, Others</td><td></td><td>都市名 City, Town or Village</td><td>LAS VEGAS</td></tr><tr><td></td><td></td><td>州・省名 State, Province or Region</td><td>NEVADA</td></tr><tr><td></td><td></td><td>国名 Country</td><td>U.S.A.</td></tr></table>	名称 Full name	PENSION BANK	SWIFT(BIC)コード SWIFT(BIC) code(11digits)	ABCDUS9A	住所 Address	1234 Ave.	銀行コード(ABA/BSB等) Other bank code	XXXXXXXXXX	番地、通り、その他 Number and Street, Others		都市名 City, Town or Village	LAS VEGAS			州・省名 State, Province or Region	NEVADA			国名 Country	U.S.A.
名称 Full name	PENSION BANK	SWIFT(BIC)コード SWIFT(BIC) code(11digits)	ABCDUS9A																		
住所 Address	1234 Ave.	銀行コード(ABA/BSB等) Other bank code	XXXXXXXXXX																		
番地、通り、その他 Number and Street, Others		都市名 City, Town or Village	LAS VEGAS																		
		州・省名 State, Province or Region	NEVADA																		
		国名 Country	U.S.A.																		

上記のとおり届出ます。
I report as above.

署名
Signature TARO KOURITU

必ずブロック体の「アルファベット大文字」または「アラビア数字」で記入してください。
Please write in block “Capital Roman letters” or “Arabic numerals”.

- 1「①基礎年金番号・年金証書記号番号」は年金証書や支払通知書などに記載されている基礎年金番号(10桁)および年金証書記号番号を記入してください。
For “1.Basic pension number/pension certificate code number”, enter the basic pension number (10 digits) and pension certificate code number written on the pension certificate, payment notice, etc.
- 2年金を受け取られている方ご本人の「②氏名(口座名義)」、「③メールアドレス」、「④生年月日」、「⑤日本からの出国日」を記入してください。また、「②氏名(口座名義)」は、外国に送金する際の口座名義にもなります。必ず口座名義と照合してください。(相違している場合は、振込不能となる場合があります。)
Please enter the person recipient’s “2. Full name(Account holder’s name)”, “3. e-mail address”, “4. Date of birth” and “5. Departure date from Japan”. The “2 Full name(Account holder’s name)” on the form must match the account holder’s name of the account to which the international money transfer will be made. Please be sure to check the account holder’s name. (If there is a discrepancy, the transfer may not be possible.)
- 3「2 住所情報」は、居住国内の郵便物が必ず届く場所を記入してください。また、「⑥番地、通り、部屋番号、その他」、「⑦都市名」、「⑧州名/省名」、「⑨郵便番号」、「⑩国名」に分けて記入してください。なお、「⑧州名/省名」がない地域にお住まいの方は「⑧州名/省名」の記入は不要です。
In the “2 Address Information” column, enter your address in your country of residence, to which mail can always be delivered. Also, enter your address details in each appropriate column as follows: “6Number and Street, Apt. No.,Others.”, “7. City, Town or Village”, “8. State, Province or Region”, “9. Postal, Zip code”, and “10. Country”. If you live in an area that does not have a “8. State, Province or Region”, you do not need to fill in the “8. State, Province or Region”.
- 4「⑪SWIFT(BIC)コード」は、年金受取先の金融機関に直接ご確認いただくか、SWIFTホームページをご確認のうえ、左側から必ず11桁で記入してください。(SWIFT(BIC)コードが8桁の場合は、末尾3桁を「XXX」としてください。)ただし、SWIFT(BIC)コードがない金融機関を年金受取先に指定する方は、SWIFT(BIC)コードは記入せずに、右欄にチェックしてください。なお、日本国内の金融機関を年金受取先に指定する場合は、SWIFT(BIC)コードの記入は不要です。
Please check the SWIFT (BIC) code directly with your pension-receiving financial institution or refer to the SWIFT website. Be sure to enter 11 digits. (If the SWIFT (BIC) code is eight digits, please enter “XXX” instead of the last three digits.). However, if you receive a pension from a financial institution that does not have a SWIFT (BIC) code, place a checkmark in the box on the right without entering the SWIFT (BIC) code. If you designate a financial institution in Japan as your pension-receiving bank, you do not need to enter a SWIFT (BIC) code.
- 5記入した「②氏名(口座名義)」、「⑫受取金融機関名」、「⑬支店名」、および「⑮口座番号／IBANコード」と添付書類を必ず照合し、一致していることを確認してください。また、欧州・中東地域にお住まいの方は、原則として「⑮口座番号/IBANコード」にはIBANコードを記入してください。(年金受取先に日本国内の金融機関を指定する場合を除きます。)
Please check if the entered “2. Full name (Account holder’s name)”. “12. Recipient bank name”, “13. Branch name”, and “15. Account number/IBAN code” exactly match the names provided in the attached documents. If you live in Europe or the Middle East, please enter your IBAN code in the “15. Account number/IBAN code” column. (This does not apply if you designate a financial institution in Japan as a pension-receiving bank.